

cairano7x<sup>2011</sup>

cairano  
borgo  
giardino

2011

programma  
<http://www.cairano7x.it/2011/borgo-giardino/>

info  
<http://www.cairano7x.it/2011/info/>

logistica  
IrpiniaTurismo 0827.69244 329.4278088

accoglienza  
ProLoco Cairano  
0827.37112 338.5970273

laboratori  
[studio@verderosa.it](mailto:studio@verderosa.it)  
348.6063901

1x  
microcosmi eccellenti  
ven 27 / sab 28 / dom 29  
maggio

2x  
borgo giardino / ideazione  
ven 24 / sab 25 / dom 26  
giugno

3x  
i giorni di san leone  
ven 22 / sab23 / dom24  
luglio

4x  
la rupe dell'utopia  
gio 4 / ven 5 / sab 6 / dom 7  
agosto

5x  
la rupe dell'utopia  
sab 10  
settembre

6x  
la rupe dell'utopia  
sab 15  
ottobre

7x  
borgo giardino / piantumazione  
sab 11 / dom 12  
novembre

1x a cura di federico verderosa e anab  
2x / 7x a cura di angelo verderosa  
e franco dragone e.group  
3x a cura di luigi d'angelis e proloco cairano  
4x / 5x / 6x a cura di franco arminio  
e comunità provvisoria

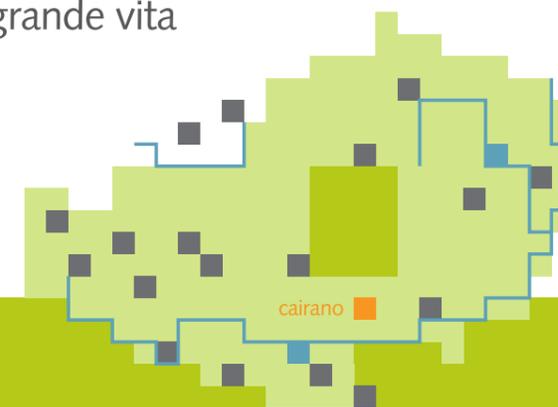
grafica franco lancia stampa pubblicitaeproggresso.com



franco dragone entertainment group  
regione campania  
provincia di avellino  
comune di cairano  
pro loco cairano  
comunità provvisoria  
comunità montana alta irpinia  
consorzio dei servizi sociali alta irpinia

cairano7x<sup>2011</sup>

piccolo paese, grande vita



24/25/26 giugno 2011

cairano borgo giardino

dall'orto rurale agli orti civici /  
dal giardino privato ai giardini comunitari

laboratori di ideazione e piantumazione  
a sostegno di una nuova civiltà rurale

a cura di angelo verderosa  
e franco dragone entertainment group

*Pour LeBourg Jardin, j'ai voulu faire preuve  
d'une modeste audace, sans en faire trop,  
ni trop peu. J'ai voulu convoquer tous les sens,  
interpeller les consciences et faire voyager par  
l'imaginaire. Les terrasses sont vides pour  
le moment, mais vous entendez, on voyage,  
il y a l'eau, la mer. On va pouvoir s'asseoir  
sur les escaliers. J'invite d'ailleurs tous  
les amoureux à venir ici.*

Franco Dragone  
Cairano 7x 2011

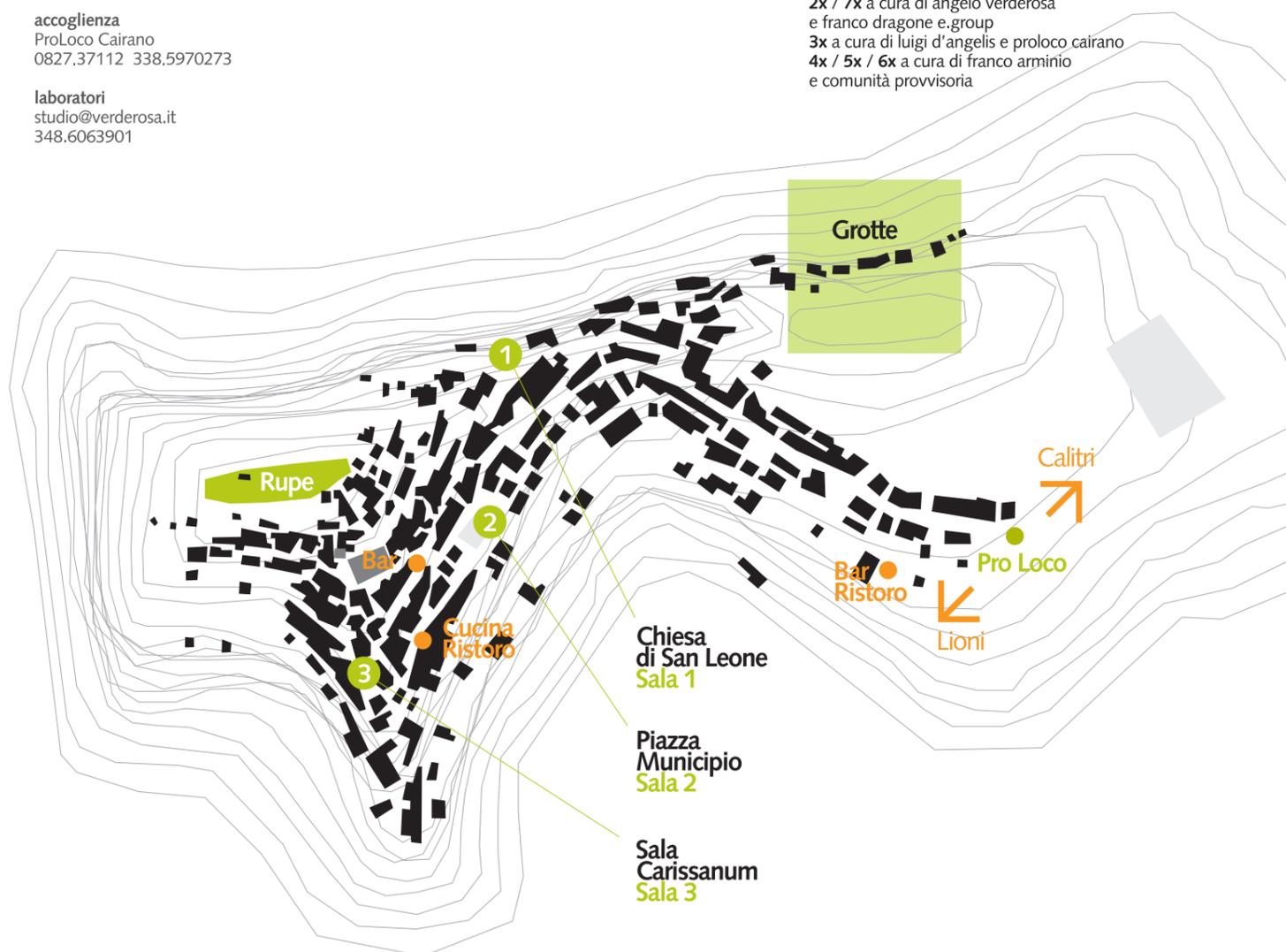
*Attraverso il linguaggio della natura  
e la manualità dei gesti connessa, insito  
geneticamente negli abitanti delle terre rurali  
di mezzo, si può ricercare una nuova via per  
riabitare questi territori, nel segno del lavoro,  
dell'utilità e della bellezza. Orti e giardini, prima  
che rovi e mufte si appropriino delle case  
abbandonate dagli uomini. Segni verdi da  
opporre alla catastrofe dell'inquinamento da  
iperconsumo.*

Angelo Verderosa  
coordinatore Borgo Giardino 2011

*Quest'anno saremo saremo a Cairano sette  
volte in sette mesi diversi. Saremo insieme  
a filosofi e musicisti, a poeti e architetti,  
a contadini, a geografi, artisti, antropologi,  
tutti pronti a sporgersi un poco fuori dalle loro  
discipline per vedere che accade fuori. Saremo  
a Cairano per piantare il giardino di un nuovo  
umanesimo, l'umanesimo delle montagne.  
Un lavoro delle mani che s'intreccia con un  
lavoro della mente, un lavoro e una festa.*

Franco Arminio  
coordinatore La Rupe dell'Utopia

2x



## cairano borgo giardino

### 2011

**2x**  
24/25/26 giugno  
**ideazione**

**5x**  
10 settembre  
**approvazione**

**7x**  
11/12/13 novembre  
**piantumazione**

**organizzazione**  
Pro Loco Cairano  
<http://www.cairanoproloco.it>  
Comunità Provvisoria  
<http://comunitaprovvisoria.wordpress.com>  
Cairano 7x  
[www.cairano7x.it](http://www.cairano7x.it)

**coordinamento**  
Angelo Verderosa  
[www.verderosa.it](http://www.verderosa.it)

**informazioni**  
Studenti e relatori invitati, come nelle edizioni 2009 e 2010, saranno ospitati gratuitamente a Cairano nelle case del borgo messe a disposizione dagli attuali 300 abitanti e dai circa 3000 cairanesi residenti all'estero. La ristorazione è assicurata dalle donne di Cairano e da Arcangelo Gargano, chef de *La Locanda*. Accoglienza e logistica sono curate dai ragazzi della *Pro Loco* e da *IrpiniaTurismo*. Il contributo della *Franco Dragone Entertainment Group* è destinato all'acquisto di materiali ecologici, alberi e arbusti.

**Per coloro che desiderano pranzare a Cairano è previsto un contributo di 9 euro, 15 per il pernottamento.**

**relatori invitati**  
docenti universitari, docenti istituti di istruzione superiori, ricercatori, architetti, urbanisti, botanici, artisti, artigiani, giardinieri, economisti, geologi, archeologi, agricoltori, storici, fotografi, scrittori, giornalisti

**studenti partecipanti**  
studenti universitari e di istituti di istruzione superiore residenti in Irpinia, studenti delle facoltà di architettura di Napoli, Roma, Matera e Politecnici di Vienna e Delft

**patrocinio**  
Franco Dragone Entertainment Group  
Regione Campania  
Comunità Montana Alta Irpinia  
Provincia di Avellino  
Comunità Montana Alta Irpinia  
Piano di Zona Sociale Alta Irpinia  
Comune di Cairano

**partecipazione**  
Dipartimento di Restauro del Politecnico di Vienna  
Politecnico di Delft, Olanda  
Università degli Studi di Napoli Federico II  
Facoltà di Agraria, Portici  
Master in Progettazione, conservazione e restauro dei parchi e giardini storici  
Archivio Storico CGIL Avellino  
IIS *A.M. Maffucci* di Calitri  
IISS *I. Vanvitelli* di Lioni  
IISS *F. De Sanctis* di Sant'Angelo dei Lombardi  
IISS *R. D'Aquino* di Montella  
Comune di Aciri, Cosenza

**media partners**  
*Il Giornale dell'Architettura*, Allemandi Editore, Torino  
*Bioarchitettura*, Bolzano  
*TP Pubblicitari Professionisti*, Campania  
*Wilfing Architettura*, Sicilia  
*IrpiniaTurismo*, Irpinia  
*Il Mattino*, Avellino  
*Istituzione Teatro Comunale Carlo Gesualdo*, Avellino  
*Irpinia-Sannio TV*, riprese e montaggio video, Lioni

**sostenitori**  
*La Locanda* di Arcangelo Gargano, Sant'Angelo dei Lombardi  
*Artefotografica* di Mariano Di Cecilia, Ariano Irpino  
*Damedia* /new media agency, Bonito  
Franco Lancio / graphic designer, Mercogliano  
Banda Musicale *Città di Calitri*  
*Cosir* srl, Cairano  
*EdilGeo* snc, Nola  
*Essedi Serramenti*, Montella  
*2C Arredamenti*, Torrette di Mercogliano  
*Holzbau Sud*, Calitri  
*Accanto srl* / cultura web, Sant'Angelo dei Lombardi  
*Sistema Tetto*, Chiusano di San Domenico  
*mARCHingegno srl* / valorizzazione del territorio e turismo sostenibile, Calitri  
*I Mesali* / Transumanza gastronomica irpina

**laboratorio dell'immaginazione**  
Donatella Mazzoleni, architetto, docente Università di Napoli, coordinatrice *Laboratorio dell'Immaginazione*  
Alessandra De Rosa, botanico, tutor, Calitri  
Angela Paolantonio, docente, New York-Calitri, traduttrice *Laboratorio Borgo Giardino*

Alfonso Biseco, studente Univ. di Napoli, Lioni  
Antonio Agretto, studente, Torre del Greco  
Antonio Olderigi Mauriello, architetto, Amorosi  
Claudia Kutschera, Dipartimento di Restauro, Politecnico di Vienna  
Daniela Natalini, architetto, Aciri/Cosenza  
Daniele Carpenito, studente, Atripalda  
Emanuela Di Guglielmo, stud. Univ. di Parma  
Erika Costantini, architetto, Monterotondo/Roma  
Francesca Melillo, laureanda Univ. di Napoli, Gerardo Policano, laureando Univ. di Napoli, Libera Tarallo, stud. Univ. Suor Orsola Benincasa  
Mafalda Vaino, architetto, Ischia  
Mariachiara Palermo, stud. Univ. Suor Orsola Benincasa di Napoli  
Mariangela Intaglietta, stud. Univ. di Napoli, Mariella Nalli, architetto, Roma  
Margit Wurzer, Dipartimento di Restauro, Politecnico di Vienna  
Roberto Granitto, architetto, Caserta  
Stefania Vestuto, architetto, Campagna  
Emanuele Finno / Massimiliano Gangemi / Marco Imbriale / Nicolas Verderosa / studenti, Sant'Angelo dei Lombardi  
Beniamino Torchiella / Luca Mazzeo / Vito Di Milia, studenti, Calitri

**partecipano**  
i ragazzi di Cairano  
gli studenti dell'Istituto Superiore *F. de Sanctis* di Sant'Angelo dei Lombardi  
gli studenti dell'Istituto Superiore *A.M. Maffucci* di Calitri  
gli allievi del Master in Progettazione, conservazione, e restauro dei parchi e giardini storici / Facoltà di Agraria, Portici

**intervengono ai laboratori di Borgo Giardino**  
giugno / settembre / novembre 2011  
Angela Stanco, architetto, Calitri  
Antonio Bergamino, fotografo, Avellino, Cairano  
Antonio Cicoira, architetto, Calitri  
Antonio Iannece, architetto, docente, Aquilonia  
Antonio Restaino, artista, pittore, Teora  
Antonio Vespucci, ex docente, ex sindaco, curatore *Mercatini della nuova ruralità*  
Agostino Della Gatta, direttore *IrpiniaTurismo*  
Carmine De Angelis, *De Angelis Editore*, Avellino  
Corrado de Rosa, Calitri  
David Ardito, agenzia di comunicazione, Bonito  
Domenico Finno, imprenditore edile, Sant'Angelo dei Lombardi  
Domenico Marrucci, avvocato, Sant'Angelo dei Lombardi  
Egidio Iovanna, artista, Fontanarosa  
Federico Verderosa, architetto, responsabile Anab  
Francesco Custode, architetto, docente, sindaco, Castelnuovo di Conza  
Franco Arminio, scrittore, paesologo, Bisaccia  
Franco Lancio, architetto, graphic designer, Giacobbe Ruocco, esperto di ecologia del turismo, Perugia  
Giacomo Tropeano, ingegnere, Ministero Beni Culturali, Roma  
Giovanni Spiniello, artista, pittore, Avellino  
Giovanni Ventre, enogastronauta, Avellino  
Luigi Di Maio, architetto, Calitri  
Mariano Di Cecilia, fotografo, artefotografica.eu, Ariano Irpino  
Pina Lotrecchiano, Liceo de Sanctis S. Angelo d.L.  
Raffaele Ruberto, comitato dei saggi, Cairano  
Sonia Pomicino, archeologa, Comitato per il Parco pubblico di Pomigliano  
Stefano Ventura, ricercatore univ. Siena  
Tiberio Luciani, architetto, responsabile UTC  
Comune di Teora

**premessa**  
Franco Dragone, promotore di Cairano 7x, già nella prima edizione aveva suggerito la realizzazione di un *giardino progressivo* tra case e piazze del borgo di Cairano, capace di attrarre curiosi ed abitanti; una *costruzione verde* in ogni edizione, in modo da stratificare visioni e armonie intorno alla natura. Attraverso il linguaggio della natura e la manualità dei gesti connessa, insito geneticamente negli abitanti delle terre rurali di mezzo, si può ricercare una nuova via per riabitare questi territori, nel segno del lavoro, dell'utilità e della bellezza. Orti e giardini, prima che rovi e mufte si appropriino delle case abbandonate dagli uomini. Segni verdi da opporre alla catastrofe dell'inquinamento da iperconsumo. Ecco allora l'idea di riprendere i segni degli **orti**, da rurali a civici e la memoria del **giardino**, da luogo del benessere privato a quello comunitario. I processi di **ideazione**, **costruzione** e **fruizione**, articolati lungo le stagioni dell'anno, da inizi di giugno all'estate novembrina di San Martino, porteranno nuove menti e nuove mani a Cairano.

**cairano 7x 2011**  
L'idea resta quella di vivere un luogo marginale, Cairano, nell'entroterra appenninico campano, dove far incontrare forme creative diverse che si riconoscono in una serie di valori condivisi attraverso il filo *paesologico*. Terra, Paesi, Paesaggi, Paesologia gli elementi portanti della manifestazione che nel 2011 sarà articolata in più fine settimana, a partire da maggio. Scrittori, designer, poeti, architetti del paesaggio, archeologi, decoratori del verde, vivaisti, artisti, fotografi, contadini, artigiani, blogger, studenti, docenti e creativi che hanno in comune il rispetto per madre Terra, la voglia di vivere in uno dei Paesi rurali, la sensibilità per la bellezza dei Paesaggi.

**approccio teorico**  
La coltivazione della terra ha permesso nei millenni di abitare i luoghi rurali delle terre di mezzo. La terra è un organismo vivente, abitato da un'infinità di comunità invisibili. La ricchezza di un luogo è nella sua biodiversità dove la terra fornisce l'immagine caratterizzante. I paesi e i paesaggi rurali sono il risultato del lavoro ultra-millenario di persone che con le loro mani hanno reso il suolo fertile e produttivo. Scassare, aprire, arare, terrazzare, seminare, irrigare, concimare, modificare. Raccogliere. C'è ancora spazio nella nostra civiltà per questa nobile e arcaica risorsa? È ancora possibile abitare questi luoghi attraverso un nuovo utilizzo della terra? Un Giardino ci salverà ?

**programma**  
Il **Laboratorio dell'Immaginazione** comprende un appuntamento a Giugno, uno a Settembre e uno a Novembre. Gli incontri contemplano apporti teorici e formativi e si svilupperanno in 3 fasi:  
1. conoscenza ed interpretazione del luogo ed elaborazione del progetto  
2. presentazione delle proposte, dibattito e scelta dell'idea da realizzare  
3. attuazione con cantiere. L'incontro di fine giugno è coordinato dalla Prof.ssa Donatella Mazzoleni, docente della Facoltà di Architettura dell'Università di Napoli Federico II. Si lavorerà sull'analisi e re-immaginazione degli spazi urbani a partire da indizi del *mito* fondativo della costruzione del borgo. Nell'appuntamento di settembre si verificheranno e discuteranno le idee degli allievi e si sceglierà il primo progetto da attuare. A novembre si passerà alla realizzazione di uno degli spazi urbani immaginati; si proseguirà nel 2012.

Il **Laboratorio della Comunicazione** si svolgerà, nell'ambito dell'appuntamento Borgo Giardino, sabato 25 giugno per l'intero giorno e sarà curato da Angelo Verderosa. Sarà ricostituita la piazza del borgo, luogo di incontro umano, nodo di scambio di idee e informazioni. Hanno già confermato la partecipazione oltre 70 studiosi e curiosi provenienti da città italiane ed europee. Nella *piazza*, dopo una breve auto-presentazione, ognuno parlerà delle proprie ricerche in corso; subito dopo parteciperà la *piazza* delle proprie idee per un'auspicabile rinascita dei borghi rurali dell'Appennino, come Cairano. *Un Giardino ci salverà?* In mattinata: *ascolto*, interventi di 14 minuti, con video-proiezioni; nel pomeriggio: *parola*, messaggi e comunicazioni libere da 7 minuti. Borgo Giardino auspica la nascita di nuove relazioni e di amicizia tra i partecipanti. Borgo Giardino favorirà l'intreccio di nuove competenze da opporre all'abbandono dei borghi rurali. Borgo Giardino si tiene a Cairano, nel borgo più piccolo della Campania: siamo convinti che la salvezza di Cairano sarà l'inizio di un nuovo rapporto con l'ambiente, con l'agricoltura e con l'architettura. Cairano, piccolo paese/grande impegno per la nostra terra.

**venerdì 24 giugno**  
ore 16.00  
Chiesa di San Leone  
**borgo giardino 2011**  
presentazione del programma

**venerdì 24 giugno**  
16.30  
accoglienza / conoscenza dei partecipanti / conoscenza dei luoghi / ascolto del mito

**sabato 25 giugno**  
9.00 /13.00  
formazione gruppi / esplorazione del borgo / analisi e costruzione delle mappe / prima verifica  
15.00 /19.00  
discussione / costruzione di ipotesi di progetto / seconda verifica

**domenica 26 giugno**  
9.00 /12.00  
discussione / elaborazione / presentazione ipotesi di progetto

Chiesa di San Leone  
**Laboratorio della comunicazione**  
a cura di Angelo Verderosa

**sabato 25 giugno**  
9.30.00 /13.30  
ascolto / comunicazioni con video-proiezione, 14 min.  
15.30 /19.30  
parola / interventi programmati e messaggeria libera, 7 min.

**sabato 25 giugno**  
tra piazza San Leone e sala municipio  
Mostra di Architettura dello **Studio AAYU Architecten** Amsterdam  
a cura di Luigi Pucciano

**Mercatini della nuova ruralità**  
a cura di Antonio Vespucci

**Viaggiatori a Cairano 2011**  
presentazione di *IrpiniaTurismo*

**Scuola di Cucina**  
a cura di Arcangelo Gargano, chef del Ristorante *la Locanda*, Sant'Angelo dei Lombardi

ore 20.30  
**Banda musicale Città di Calitri**  
questua casa case di memorie e cose fatte in loco